



PETRONAS

# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



## GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

## TENDER ANNOUNCEMENT إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2023/TS/3121 PROVISION OF MANPOWER SUPPLY TO SUPPORT MAINTENANCE ACTIVITIES FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2023/TS/3121 توفير إمدادات القوى العاملة لدعم أنشطة الصيانة لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة .
<b>Tender Brief:</b>	<b>ملخص نطاق العمل :</b>
Brief Scope of Works: The bidder's scope of work shall include, but not necessarily limited to, the following: ▪ To supply competent manpower as per PCIHBV requirement under the scope of work. ▪ CONTRACTOR is responsible for recruiting, training, and managing the manpower. CONTRACTOR must ensure that the manpower is qualified, experienced, and capable of performing the required tasks in variance specialist as specified in the RELEASE ORDER.	مخلص نطاق الاعمال يشمل نطاق عمل مقدم العطاء ، على سبيل المثال لا الحصر ، ما يلي: • لتزويد القوى العاملة المختصة حسب متطلبات شركة بتروناس ضمن نطاق العمل. • المقاول مسؤول عن توظيف القوى العاملة وتدريبها وإدارتها. يجب على المقاول التأكد من أن القوى العاملة مؤهلة وذات خبرة وقادرة على أداء المهام المطلوبة في اختصاصي التباين على النحو المحدد في أمر الإصدار.
<b>Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications</b>	<b>متطلبات المناقصة</b>
▪ BIDDER shall have a minimum of 3 years company experience involving the provision of manpower services in the last 7 years. ▪ Bidder to supply competent personnel as per requirement in the scope of work. ▪ Bidder to setup the Welfare cabin on-site for the bidder Personnel throughout this service agreement within 1 month from the contract effective date. ▪ Bidder to provide full compliance to the scope of work and technical specifications. ▪ Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).	▪ يجب أن يتمتع مقدم العرض بخبرة لا تقل عن 3 سنوات في الشركة تشمل توفير خدمات القوى العاملة في آخر 7 سنوات. ▪ مقدم العطاء لتوفير موظفين أكفاء حسب متطلبات نطاق العمل. ▪ يقوم مقدم العطاء بإعداد مقصورة الرفاهية في الموقع لموظفي مقدم العطاء خلال اتفاقية الخدمة هذه في غضون شهر واحد من تاريخ سريان العقد. ▪ مقدم العطاء لتقديم الالتزام الكامل بنطاق العمل والمواصفات الفنية. مقدم العطاء لتقديم دليل على التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية.
<b>INSTRUCTION TO TENDER</b>	<b>تعليمات لتقديم العطاءات</b>
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 8 & 9 May 2023 ii. Tender Fee Deadline: Not Applicable iii. Bid Closing Date: 31 May 2023, 1600, hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with instructions for the Implementation of Government Contracts (Law No.2 of 2014, Third Chapter: Contracting Method, <u>Public Tender through the Technical Qualification</u> ). 3. Interested Bidders shall submit your interest to participate to <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a> 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of letter/email of interest from interested bidder. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB inclusive of subsequent advertisement cost arises e.g. bid closing date extension. 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a>	1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: أ. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 08 و 09 أيار 2023 ب. تاريخ انتهاء العطاء: ليس مطلوب ج. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 31 أيار 2023 الساعة 1600 ( بتوقيت العراق , +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. استراتيجية أ. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ب. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي. ج. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتمشى مع تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (القانون رقم 2 لعام 2014 ، الفصل الثالث: طريقة التعاقد ، المناقصة العامة من خلال المؤهل الفني). 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين تقديم اهتمامك للمشاركة <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a> 4. يتم إصدار وثائق طلب عرض أسعار أو دعوته للعرض عبر البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط بواسطة شركة بتروناس بعد استلام خطاب / بريد إلكتروني يهم من مقدم العطاء المهتم . 5. يتحمل مقدمو العطاءات جميع التكاليف الناشئة عن أو المتعلقة بإعداد عروض العطاءات وتوضيحها ووضعها في صيغتها النهائية وتسليمها . 6. سيتحمل المتعهد /المقاول الذي سيرسو العطاء عليه رسوم إعلان العطاء/المناقصة. 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديرها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب. 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq05@petronas.com.my">tender_iraq05@petronas.com.my</a>